

אור: אורי דייביס
 חודניק-ילודטרטור: אורי דייביס
 הוצאה: כנרת
 וזרסטניא גרופפא: דודכולניקי



פּלּלִי

:פּרדלוגניא דלִא בִּסְדֵּה וּזְנִיָּה

_____ «סרננו, חוּ זְדֵּה פּרִיִּשְׁחִיד?» — ספּרִיבֵּאֵט נִיִּשִׁי. פּוּבִּסְדֵּדִיטֵּ סִדְּמִי אֹתוֹ, חוּ פּרִיִּשְׁחִיד וּבִּגְרֹדְקֵה. פּוּחֵמֵה נִיִּקְטוֹ נֵה פּרִיִּגְלֵּשֵׁאֵט סרנניקֵה וּבֵּיִּדוֹם?
 פּרִדְּסְטֵּאבְּטֵּ, חוּ וּבֵּיִּדוֹם סְטִיִּכִיטֵּ וּבֵּיִּדוֹם זִיִּתֵּלֵּיִּה אֹתוֹ וּספּרִיבֵּאֵטֵּ:
 «חוּ סִבְּוֵמֵה? פּוּחֵמֵה וּבֵּיִּדוֹם נֵה אֹתְרִיבֵּאֵטֵּ דִּבְרֵיִּה נִיִּשְׁמֵה סרנניקֵה?» קֵּאִיִּה אֹתְרֵיִּה מֹגְלִיִּה בִּיִּדוֹם זִיִּתֵּלֵּיִּה אֹתוֹ?

_____ מֵאֵלֵּנִיִּיִּה רֵבֵּנֹק נֵה דֹלְגֵּה אֹתְרִיבֵּאֵטֵּ דִּבְרֵיִּה נִיִּשִׁיִּה אִלִּיִּה דֹרֻגִּיִּה מֵזִנְאֹכֹמֵה לֹדֵּה. וּבֵּיִּדוֹם אֵמֵּרִיִּתֵּלֵּהֵּנִיִּיִּה מֵפּרִדְּוֵרֵּדֵּה דֵּתֵּיִּה נֵה אֹתְרִיבֵּאֵטֵּ דִּבְרֵיִּה מֵזִנְאֹכֹמֵה לֹדֵּה. טֹגֵּה קֵּאִיִּיִּה זֵה סֵאֵמֵּיִּיִּה לֹחֵּדֵּיִּיִּה סִפּוֹחֵּה? פּוּבִּסְדֵּדִיטֵּ סִדְּמִי אֹתוֹ, חוּ קֵּאִיִּיִּה מֵפּוּמֹגֵּאֵטֵּ דֹרֻגִּיִּיִּה, דֵּאֵה אִלִּיִּיִּה נֵה פּרִיִּגְלֵּשֵׁאֵטֵּ אִיִּיִּה כִּסֵּבֵּה וּבֵּיִּדוֹם. פּוּדֻמֵּאִיִּיִּה וּבִּמְסֵּה, חוּ אִיִּיִּה כֹּמֻה מֹגְלֵּה וּבֵּיִּדוֹם אֹתוֹ. פּוּדֻמֵּאִיִּיִּה, כֹּמֻה אִיִּיִּה סִמֹּגְלֵּה מֹחֵּה אִיִּיִּה קֵּאִיִּיִּה מֹחֵּה סִמֹּגְלֵּה אֹתוֹ.

_____ «נִיִּקְטוֹ וּבֵּיִּדוֹם אֹתוֹ מֵהֵּה פּוּגֹוִיִּכֵּה וּדֵּאֵה מֹל-פּוּגֹוִיִּכֵּה... וּבֵּיִּדוֹם מֵבִּדְנֵּיִּיִּה, גֹּסְפֹוֹדִּיִּיִּה סרנניקֵה, דֵּאֵה סֵאֵמֵּיִּיִּה סֵבֵּה נֵה מֵחֵּה דֵּאֵה?» — גֹּוֹוֵּרִיִּיִּה סִלְּוֵּה. כֹּגֵּה אִיִּיִּה דֹבֵּרֵּלֵּה דֹּ גֹּוֹרְדֹּקֵּה, נִיִּשִׁיִּיִּה סְטִיִּכֵּה וּבֵּיִּדוֹם זֵה דִּבְרֵיִּיִּה אֹתוֹ, נִיִּקְטוֹ נֵה פּרִיִּגְלֵּשֵׁאֵטֵּ אִיִּיִּה וּבֵּיִּדוֹם, נִיִּקְטוֹ נֵה פּרִדְּוֵרֵּדֵּה אִיִּיִּה. קֵּאִיִּיִּה חֻשְׁטֹוֵּוֹוֵּלֵּה, חוּ אִיִּיִּה נִיִּחֵּה נֵה, טֵאֵ כֵּה מֹכֵּה אֹתוֹ מֵזִנְאֹכֹמֵה מֵנִיִּשְׁמֵה? קֵּאִיִּיִּה זֵה «נִיִּחֵּה» מֹלֻחִּיִּיִּה

суп? Ситуация в городке полностью изменилась, несмотря на то, что все остались такими же бедными, какими были в начале рассказа. Что же случилось за это время?

___ После того, как суп съеден, жители городка поют, смеются и танцуют. Теперь они приглашают нищего к себе в гости. Прочитайте ребенку снова описание жителей городка. Что они «получили» от того, что «пожертвовали» для супа, что их так обрадовало и развеселило? Попробуйте вспомнить какое-либо событие, когда что-то хорошее и новое вышло из-за того, что каждый внес в него свой вклад.

___ Вспомните какой-нибудь случай, когда вы получили помощь, и поделитесь своими впечатлениями с ребенком (например, я была больна, и соседка помогла мне....). Спросите ребенка, может ли он вспомнить какой-нибудь случай, когда кто-то помог ему в садике, и как это случилось.

«Если не я для себя – то кто для меня? А если я только для себя – то кто я?» Человек и общество

В Мишне в «Поучениях отцов» (Глава 1, мишна 14) Гилель говорит: «Если не я для себя – то кто для меня? А если я только для себя – то кто я?»

Нищий странник в рассказе понимает, что если он сам себе не поможет, то ему не поможет никто. В этом значение слов «Если не я для себя – то кто для меня?». Взаимопомощь и забота о ближнем обогащают жизнь и расширяют ее смысл, и к этому относится вторая часть высказывания: «А если я только для себя – то кто я?».

Один из способов помочь себе и другим – организовать общину. В начале рассказа община в городке не действует: синагога пуста, все сидят по своим домам. С помощью нескольких пуговиц нищий превращает жителей городка из собрания одиночек в настоящую общину.

Община занимает центральное место в еврейской традиции, в любой точке земного шара, где жила группа евреев, создавались еврейские организации (синагоги, организации помощи ближнему и т.п.), которые гарантировали, что никто не останется один и без поддержки.

Из одной морковки можно приготовить только морковь, из одной луковицы только лук, а из кочана капусты? – Правильно, только капусту! Но когда мы кладем все овощи в кастрюлю и варим их вместе, получается что-то другое и большее, чем все

составляющие. В этом прелесть общины: каждый вносит свой вклад и помогает создать нечто большее, имеющее добавочную ценность.

___ Прогоуляйтесь со своими детьми по своему району и укажите им на общественные здания, организации и людей по дороге – например, библиотека, синагога, дом культуры, школа, сад, детская площадка. Есть ли среди этих организаций такие, в которых чувствуется дух общины? Существовали ли они также и в прошлом? Встречаем ли мы всегда одних и тех же людей в каждом из этих мест? Помогают ли люди друг другу в этих местах? Что из того, что делают люди вместе в этих местах, невозможно сделать одному?

___ Попробуйте нарисовать на картоне общественный центр. После этого можно разрезать рисунок, сделать из него пазл и снова собрать. Обратите внимание ребенка на то, как каждая часть вносит свой вклад в создание целого.

___ Приготовьте свой собственный «пуговичный суп» (конечно, без пуговиц!): пригласите домой друзей ребенка и попросите каждого принести что-нибудь для его приготовления. В то время, когда суп будет вариться, снова прочитайте детям этот рассказ.

עוד פעילויות באתר ספריית פיג'מה www.pjisrael.org